Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 10:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Miał on trzydziestu synów, jeżdżących na trzydziestu oślich ogierach; mieli też oni trzydzieści miast, zwanych do dnia dzisiejszego Osadami Jaira,* ** które leżą w ziemi Gilead.[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Miał on trzydziestu synów, którzy dosiadali trzydziestu oślich ogierów i władali trzydziestoma miastami w Gileadzie, zwanymi do dziś Osadami Jaira.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Miał on trzydziestu synów, którzy jeździli na trzydziestu oślętach, a mieli trzydzieści miast zwanych do dziś Chawot-Jair, a *są one* w ziemi Gilead.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ten miał trzydzieści synów, którzy jeździli na trzydziestu ośląt, a mieli trzydzieści miast, które zwano Awot Jair aż po dzisiejszy dzień w ziemi Galaadskiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	mając trzydzieści synów siedzących na trzydzieści źrzebcach oślic i przełożonych nad trzydzieścią miast, które od imienia jego są nazwane Hawot Jair, to jest miasteczka Jairowe, aż do dnia dzisiejszego, w ziemi Galaad.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Miał on trzydziestu synów, którzy jeździli na trzydziestu oślętach. Mieli przy tym trzydzieści miast, które jeszcze po dziś dzień noszą nazwę Osiedli Jaira - w ziemi Gilead.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Miał on trzydziestu synów, którzy jeździli na trzydziestu oślich ogierach, a mieli trzydzieści miast, zwanych do dnia dzisiejszego "osadami Jaira", które leżą w ziemi Gilead.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Miał on trzydziestu synów, którzy jeździli na trzydziestu młodych osłach i posiadali trzydzieści miast. Znajdują się one w ziemi gileadzkiej i do dnia dzisiejszego nazywają je Osiedlami Jaira.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Miał on trzydziestu synów, którzy jeździli na trzydziestu młodych osłach. Należało do nich trzydzieści miast, które aż do dnia dzisiejszego noszą nazwę „osiedla Jaira” - w ziemi Gilead.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Miał on trzydziestu synów, którzy jeździli na trzydziestu młodych osłach. Należało do nich trzydzieści osiedli. Aż do dnia dzisiejszego nazywają je ”osiedlami namiotów Jaira”; znajdują się one w ziemi Gilead.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дали йому сімдесять срібняків з дому Ваала-завіту, і найняв ними Авімелех мужів пустих і страшних і пішли за ним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A miał on trzydziestu synów, którzy jeździli na trzydziestu oślich źrebcach. Posiadali oni trzydzieści miast. Nazywają się one osadami Jaira aż po dzisiejszy dzień, a leżą w kraju Gilead.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	Miał trzydziestu synów, którzy jeździli na trzydziestu

[1)] Osadami Jaira, חַוֹּת יָאִיר , lub: Chawot Jair.
[2)] <x>40 32:41</x>

	dynamiczny	Świata	dorosłych osłach i mieli trzydzieści miast. Nazywają je Chawwot-Jair aż po dziś dzień; znajdują się one w ziemi Gilead.